

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2014/29604]

15 MEI 2014. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij afwijking van verschillende normen in het secundair onderwijs voor het jaar 2014-2015 wordt verleend

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 29 juli 1992 houdende organisatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan, inzonderheid op de artikelen 5*sexies* en 19;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 mei 2013 tot bepaling van de lijst van de indicatoren die de Regering in staat stellen meerdere inrichtingen toe te laten zich te herstructureren of afwijkingen toe te staan betreffende de autonome observatiegraden, de delokalisaties, de normen inzake inrichtingsbehoud, alsook de normen inzake behoud per jaar, graad en optie;

Gelet op het gunstig advies van de Algemene Overlegraad voor het secundair onderwijs, gegeven op 20 maart en 24 april 2014;

Gelet op het advies van de inspectie van financiën, gegeven op 8 mei 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 15 mei 2014;

Overwegende dat sommige opties, graden en studie jaren moeten worden behouden om een onderwijsaanbod per karakter mogelijk te maken en dat er geen concurrentie bestaat tussen inrichtingen met hetzelfde karakter op het vlak van die opties, graden of studie jaren;

Op voorstel van de Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 19 van het decreet van 29 juli 1992 houdende organisatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan, wordt, voor het schooljaar 2014-2015, afgeweken van de normen inzake behoud voor de opties, graden en studie jaren in de schoolinrichtingen die in bijlage I bij dit besluit vermeld zijn.

Art. 2. Overeenkomstig artikel 19 van het decreet van 29 juli 1992 houdende organisatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan, wordt, voor het schooljaar 2014-2015, afgeweken van de normen inzake behoud voor de opties, graden en studie jaren in de schoolinrichtingen die in bijlage II bij dit besluit vermeld zijn, op grond van indicatoren die het automatische verlenen van de afwijking veroorzaken.

Art. 3. Overeenkomstig artikel 5*quater*, § 2, van het voormelde decreet, worden de in bijlage III bij dit besluit vermelde schoolinrichtingen ertoe gemachtigd een graad of sommige opties in een andere inrichting te organiseren, voor een periode van vijf opeenvolgende jaren vanaf het schooljaar 2014-2015.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2014.

Brussel, 15 mei 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,

Mevr. M.-M. SCHYNS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/206079]

18 SEPTEMBRE 2014. — Arrêté ministériel octroyant une dérogation à la date d'implantation d'une culture de couverture en zone vulnérable, fixée à l'article R. 222 du Code de l'Eau pour l'année 2014

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité et du Transport, des Aéroports et du Bien-être animal et

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Infrastructures sportives,

Vu le chapitre IV du Livre II de la partie réglementaire du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau en ce qui concerne la gestion durable de l'azote en agriculture, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juin 2014, et plus particulièrement la section 4 dudit chapitre;

Vu l'article 3, § 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la Directive européenne (91/676/CEE) du 12 décembre 1991 concernant la protection des eaux contre la pollution par les nitrates à partir de sources agricoles;

Considérant les conditions météorologiques particulièrement pluvieuses ayant prévalu sur toute la Région pendant la dernière décade du mois d'août, retardant considérablement les opérations agricoles et notamment l'implantation des cultures de couvertures du sol;

Considérant que la date limite d'implantation de culture de couverture est fixée au 15 septembre par le plan de gestion durable de l'azote en agriculture, sauf dérogation octroyée par le Ministre ayant la Politique de l'Eau dans ses attributions et le Ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions;

Considérant le caractère imprévisible et inévitable desdites conditions météorologiques et la nécessité d'adopter les mesures dérogoires qui s'imposent afin de préserver l'arabilité des terres;

Considérant l'urgence liée à l'imminence des délais visés à l'article R. 222,

Arrêtent :

Article unique. Pour l'année 2014, en zone vulnérable, la date à laquelle une culture de couverture composée d'un maximum de 50 % de légumineuses en poids du mélange de graines est implantée ou apparaît sur une proportion d'au moins 90 % des terres arables sur lesquelles la récolte a eu lieu avant le 1^{er} septembre et destinées à recevoir une culture implantée après le 1^{er} janvier de l'année suivante, est reportée au 30 septembre.

Namur, le 18 septembre 2014.

C. Di ANTONIO

R. COLLIN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/206079]

18. SEPTEMBER 2014 — Ministerialerlass zur Gewährung einer Abweichung von dem in Artikel R. 222 des Wassergesetzbuches festgelegten Datum für das Anlegen einer Pflanzendecke in gefährdeten Gebieten für das Jahr 2014

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz und

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Sportinfrastrukturen,

Aufgrund des Buchs II, Kapitel IV des verordnungsrechtlichen Teils des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, was die nachhaltige Verwaltung des Stickstoffs in der Landwirtschaft betrifft, in seiner am 13. Juni 2014 abgeänderten Fassung, insbesondere Abschnitt 4 des besagten Kapitels;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, Artikel 3, § 1;

In Erwägung der europäischen Richtlinie (91/676/EWG) vom 12. Dezember 1991 zum Schutz der Gewässer vor Verunreinigung durch Nitrat aus landwirtschaftlichen Quellen;

In Erwägung der besonders regnerischen Witterungsverhältnisse, die während des letzten Drittels des Monats August in der gesamten Region vorgeherrscht haben und die dazu geführt haben, dass die landwirtschaftliche Tätigkeit und insbesondere das Anlegen von Kulturen zur Bildung einer Pflanzendecke sehr in Verzug geraten sind;

In der Erwägung, dass die in dem Programm für die nachhaltige Verwendung von Stickstoff in der Landwirtschaft vorgesehene Frist für das Anlegen von Kulturen zur Bildung einer Pflanzendecke vorbehaltlich einer durch den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, und den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, gewährten Abweichung auf den 15. September festgelegt worden ist;

In Erwägung des unvorhersehbaren und unvermeidbaren Charakters der genannten Witterungsbedingungen und der Notwendigkeit, abweichende Maßnahmen zu verabschieden, um die Anbaufähigkeit der Ländereien zu wahren;

In Erwägung der Dringlichkeit, die darauf zurückzuführen ist, dass die in Artikel R. 222 erwähnten Fristen unmittelbar bevorstehen,

Beschließen:

Einzigster Artikel - Für das Jahr 2014 wird in den gefährdeten Gebieten das Datum, an dem eine höchstens zu 50 % aus Leguminosen (ausgedrückt in Gewicht des Samengemisches) bestehende Pflanzendecke angelegt wird, oder diese auf einem Anteil von wenigstens 90% des Ackerlands, das vor dem 1. September abgeerntet wurde und auf dem nach dem 1. Januar des folgenden Jahres eine Kultur angepflanzt werden soll, erscheint, auf den 30. September verlegt.

Namur, den 18. September 2014

C. DI ANTONIO

R. COLLIN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/206079]

18 SEPTEMBER 2014. — Ministerieel besluit tot toekenning van een afwijking van de datum van het aanplanten van een bodembedekkend gewas in een kwetsbaar gebied, vastgesteld in artikel R.222 van het Waterwetboek voor het jaar 2014

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn en

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Sportinfrastructuren,

Gelet op hoofdstuk IV van Boek II van het regelgevend deel van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, voor wat betreft het duurzame beheer van stikstof in de landbouw, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 juni 2014, inzonderheid op afdeling 4 van bedoeld hoofdstuk;

Gelet op artikel 3, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de Europese Richtlijn (91/676/EEG) van 12 december 1991 betreffende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen;

Gelet op de zeer regenachtige weersomstandigheden die over het gehele Gewest vastgesteld konden worden tijdens de tien laatste dagen van augustus, waardoor de landbouwwerken aanzienlijke vertraging opliepen, en met name het aanplanten of inzaaien van bedekkingsgewassen;

Overwegende dat de uiterste datum voor het aanplanten van bodembedekkende gewassen in het plan voor duurzaam stikstofbeheer op 15 september vastgesteld is, behoudens afwijking toegekend door de Minister bevoegd voor het Waterbeleid;

Gelet op het niet te voorziene en onvermijdelijke karakter van bedoelde weersomstandigheden en de noodzaak om de afwijkende maatregelen aan te nemen die voor de instandhouding van de bewerkbaarheid van de landbouwgronden onontbeerlijk zijn;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid in verband met de nabijheid van de termijnen bedoeld in artikel R. 222, Besluiten :

Enig artikel. Voor het jaar 2014 wordt in kwetsbare gebieden de datum waarop een bodembedekkend gewas bestaande uit maximum 50 % peulgewassen aangeplant of ingezaaid wordt in een verhouding van minstens 90 % van het akkerland waarop de oogst plaats heeft gevonden vóór 1 september en waarop een gewas na 1 januari van het volgende jaar aangeplant zal worden, tot 30 september uitgesteld.

Namen, 18 september 2014.

C. DI ANTONIO

R. COLLIN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2014/205880]

14. AUGUST 2014 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 22. Juni 2001 zur Festlegung der Bemessungsgrundlagen für Personalzuschüsse im Sozial- und Gesundheitsbereich

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 20, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 7;

Aufgrund des Dekretes vom 9. Mai 1988 über die Betreuung von Kindern bis zu zwölf Jahren und über den Fonds für Schwangere in Notlagen und zum Schutz von Kindern, Artikel 4 Absatz 2, eingefügt durch das Dekret vom 7. Januar 2002 und abgeändert durch das Dekret vom 15. März 2010;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 32 § 1 Absatz 1, abgeändert durch die Dekrete vom 3. Februar 2003 und 16. Dezember 2003;

Aufgrund des Dekretes vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention, Artikel 3, 4 und 10.1, eingefügt durch das Dekret vom 27. April 2009;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Mai 2008 über die Jugendhilfe und zur Umsetzung von Jugendschutzmaßnahmen, Artikel 25 § 1;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Februar 2009 über die Dienste der häuslichen Hilfe und die Schaffung einer Beratungsstelle für die häusliche, teilstationäre und stationäre Hilfe, Artikel 10 § 1, ersetzt durch das Dekret vom 14. Februar 2011, Artikel 14, abgeändert durch das Dekret vom 13. Februar 2012, und Artikel 16 § 1, abgeändert durch das Dekret vom 25. Februar 2013;

Aufgrund des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 105;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 22. Juni 2001 zur Festlegung der Bemessungsgrundlagen für Personalzuschüsse im Sozial- und Gesundheitsbereich;

Aufgrund der am 26. Juni 2012 und am 16. Oktober 2012 zwischen Vertretern der Sozialpartner und der Regierung stattgefundenen Konzertierungsgespräche;

Aufgrund des Rahmenabkommens 2011-2014 vom 19. Mai 2011 für den nicht kommerziellen Sektor in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 28. März 2014;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 1. April 2014;

Aufgrund des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung vom 25. April 2014;

Aufgrund des Gutachtens des Beirats für Gesundheitsförderung vom 28. März 2014;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 56.420/3 des Staatsrates, das am 25. Juni 2014 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;